



**RE-ADVERTISEMENT OF VACANCY N° AFCHPR/02/2014**  
**FRENCH REVISER, P4**  
**AFRICAN COURT ON HUMAN AND PEOPLES' RIGHTS**  
**(Closing date: 15/05/2014)**

The African Court on Human and Peoples Rights was established by virtue of Article 1 of the Protocol to the African Charter on Human and Peoples' Rights on the establishment of an African Court on Human and Peoples' Rights, adopted on 9 June 1998 and which came into force on 25 January 2004. It is the first continental judicial body charged with the responsibility of ensuring the protection of human and peoples' rights. The Court became operational in 2006 and its seat is in Arusha, in the United Republic of Tanzania.

The African Court on Human and Peoples' Rights invites applications from citizens of African Union Member States to fill the following position:

**1. Post**

- Job title: French Reviser
- Post level: P4
- Supervisor: Deputy Registrar of the Court
- Directorate: Registry of the Court
- Duty station: Arusha

**2. Job Purpose**

Provide the Court with specialized services in revision and translation of the Court documents from English into French.

***Major Duties and Responsibilities***

Under the overall supervision of the Registrar of the Court, and under the direct supervision of the Deputy Registrar, the French Reviser will perform the following duties:

- a) Check and revise all texts translated from English into French to ensure accuracy in terms of content and form (style, terminology, etc.).
- b) Issue detailed guidelines to translators to ensure consistency and compliance with international standards.
- c) Develop a database of competent freelance Translators to commit in case of translation need.
- d) Coordinate work and distribute documents as appropriate to ensure their translation and revision within set deadlines.
- e) Provide guidance on translations to be assigned to freelance translators /under contract.
- f) Consult all relevant sources, including experts/technicians and the authors of documents.
- g) Provide terminology guidelines and advice on the training in translation and on various suitable software.
- h) Translate documents, whenever necessary.
- i) Coordinate all translation work.
- j) Perform any other duties as required.

### **3. Educational Qualifications**

Candidates must have a minimum of an Advanced University degree (Masters or equivalent) in languages, letters, social sciences, law or related fields. A professional certificate from a recognized translation school will be an advantage;

### **4. Work Experience**

Candidates must have a minimum of eight (8) years relevant professional experience as a Translator, acquired preferably in an International Organization. Experience in the translation of legal documents will be an advantage.

## **5. Other relevant skills:**

- a) Demonstrate professionalism and leadership abilities;
- b) Concentration, accuracy, and working under minimum supervision;
- c) Respect for confidentiality and good public relations;
- d) Excellent interpersonal skills and ability to work under pressure in a multi-cultural environment;
- e) Good knowledge in law and ability to translate legal documents;
- f) Good communication and planning skills;
- g) Excellent knowledge of international organizations;
- h) Computer literacy.

## **6. Language Requirement**

An excellent command of French and English. Knowledge of one or several other African Union working Languages will be an added advantage.

## **7. Age Requirement**

Age limit shall not be more than **55** years old.

## **8. Tenure of Appointment**

The appointment will be a regular appointment for a period of three (3) years, the first twelve months of which will be considered as a probationary period. Thereafter, the contract will be for a period of two years renewable, subject to satisfactory performance.

## **9. Gender Mainstreaming**

The Court is an equal opportunity employer; qualified female candidates are strongly encouraged to apply.

## **10. Application**

To apply, please submit the following:

- a) A letter stating reasons for seeking employment with the African Court on Human and Peoples' Rights;
- b) A detailed and updated CV, indicating your nationality, age and gender (comply with requirements for candidates wishing to apply for posts in African Court);
- c) Names and contact details (including email address) of three referees;
- d) Certified copies of degrees, diplomas and certificates of service.

## **11. Remuneration**

Indicative basic salary of **US\$40,413.00 per annum** plus other related entitlements e.g. **post adjustment (42% of basic salary), housing allowance (1,766.40 US\$ per month), education allowance (75% of school fees up to a maximum of US\$7,800.00 per child per annum to a maximum of four children aged 21 years maximum), spouse allowance (5% of the basic salary), child allowance (US\$250 per annum per child up to four children aged 21 years maximum), etc** in accordance with the Rules and Regulations governing International Civil Servants of the African Union.

## **12. Address for submission of Applications**

Applications should be submitted not later than 15 May 2014 and should be addressed to the postal address or email indicated below:

**African Court on Human and Peoples' Rights**  
**P.O. Box. 6274**  
**Arusha, Tanzania**  
**Tel : + 255 732 979506/9**  
**Fax : + 255 732 979503**  
**E-mail : [humanresources@african-court.org](mailto:humanresources@african-court.org)**

**NB:**

1. Candidates who previously applied for this position do not need to reapply.
2. Qualified nationals of countries least represented at the Court are encouraged to apply. Below is a table of the regular professional staff employed at the Court per country as at April 2014:

Distribution per Country	Number
Benin	1
Cameroon	3
Chad	1
Kenya	2
Malawi	2
Mozambique	1
Rwandan	2
Sudan	2
Tanzania	1
Uganda	1
Zimbabwe	1
<i>Total</i>	17

Please note that due to the limited number of professional posts at the Court, the current quota is fixed at two professional staff members per country. Such number may exceptionally be raised to three if the circumstances so require.